



Fs520 - Fs410

Combined surfer-thicknessers
Kombinierte Abricht- und Dickenhobelmaschinen

 **scm**

Fs520

Fs520

Fs410



scm

Combined surfacer-thicknessers Kombinierte Abricht- und Dickenhobelmaschinen

The new combined surfacing-thicknessing planers for craftsmen

Neue kombinierte Abricht- und Dickenhobelmaschinen für den Handwerker

High quality finishing in a reduced operating space

The large dimensions of the surfacing tables, made completely of ribbed cast iron, plus reliable planing feed, allow excellent finishing of the workpiece.

Hohe Oberflächenqualität bei wenig Platzbedarf

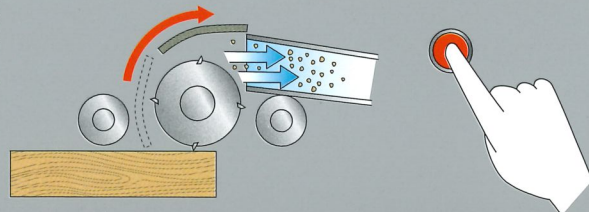
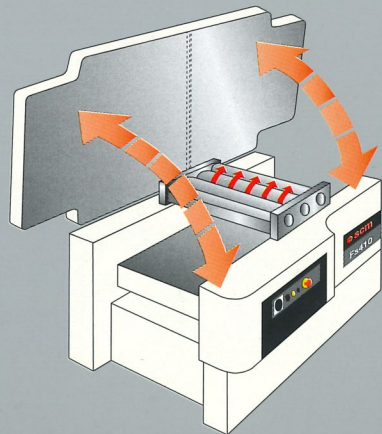
Die groß ausgelegten vollständig aus Gußeisen hergestellten und gerippten Abrichttische sowie die hohe Zuverlässigkeit des Werkstücksvorschubs im Abrichtbearbeitung garantieren eine einwandfreie Oberflächenqualität der Werkstücke.

Drastic reductions in tooling times

- Just a few seconds to pass from surfacing to thicknessing operation, with ease and extreme precision.
- The surfacing tables and shavings extractor hood are automatically positioned using a specially designed system.
- Powered thicknessing table movement.
- Cutterblock with rapid knife changing system.

Für die erhebliche Kurzung der Umrüstzeiten

- Einfaches und präzises Schnellwechsel von Abrichten zur Dickenbearbeitung in wenigen Sekunden.
- Über ein eigens dazu entworfenes System werden die Abrichttische sowie der Spänerförder automatisch positioniert.
- Motorische Verschiebung des Dickentisches.
- Hobelwelle mit SCM Wendemesser.



Ease of use and good productivity

The surfacing tables, made completely of ribbed cast iron, are lifted simultaneously, in a manoeuvre facilitated by steel springs.

Ideal für eine noch einfachere Bedienung sowie zur Steigerung der Produktivität

Das gleichzeitige Abheben der vollständig aus geripptem Gußeisen hergestellten Abrichttische wird durch Stahlfedern ganz besonders erleichtert.

Fs410

Combined surfacer-thicknesser
Kombinierte Abricht- und Dickenhobelmaschine



FS 410 in E.C. configuration, complete with the following optional:

- Flip-over additional fence.

FS410 in EG-Ausführung komplett mit folgendem Option

- Zusätzliche Klappanschlage.



Fs520

Combined surfacer-thicknesser
Kombinierte Abricht- und Dickenhobelmaschine

FS 520 in E.C. configuration, complete with the following optional:

- Rapid set-up when passing from surfacing to thicknessing operation.
- Flip over additional fence
- Automatic star-delta starting.

FS520 in EG-Ausführung komplett mit folgenden Optionen

- Schnellwechsel von Abrichten zur Dickenbearbeitung
- Zusätzliche Klappanschlage.
- Automatischer Stern-Dreieck Starter.

Technology and reliability

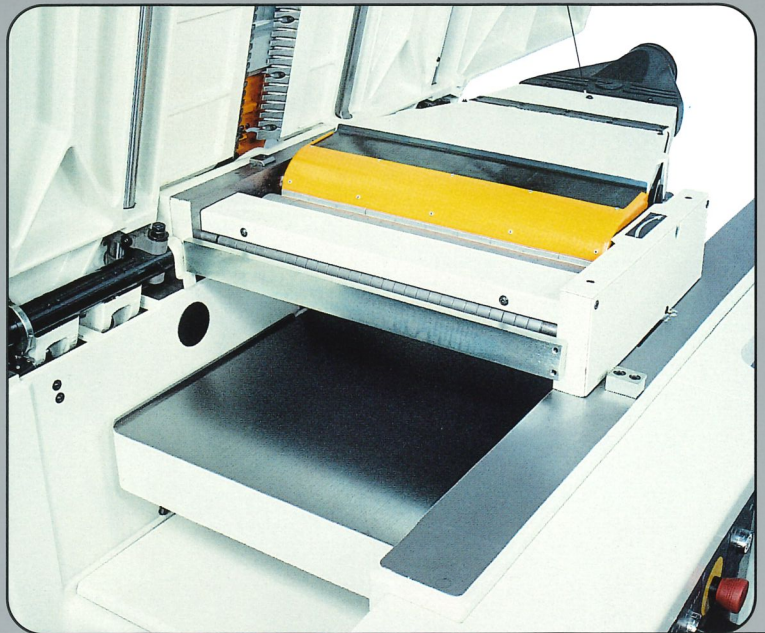
The planing unit, built according to the most modern technologies, guarantees maximum feed efficiency and a low noise level.

Optimum working conditions

There is a high level of stability in all working conditions on the thickening planer, thanks to the large worktable, made completely of cast iron, and a reliable lifting system. Upon request, the table is supplied with idle rollers, for those machining conditions in which feed speed and output take priority over finishing on the workpiece itself.

Precision and speed

Powered thickening table by an independent motor. Decimal adjustments are possible (optional on the FS 410).



Technologie und Zuverlässigkeit

Das dem neuesten Stand der Technik entsprechende Hobelaggregat sichert optimalen Vorschub mit niedrigem Geräuschpegel.

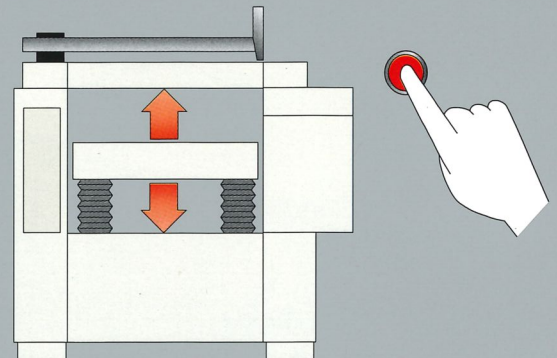
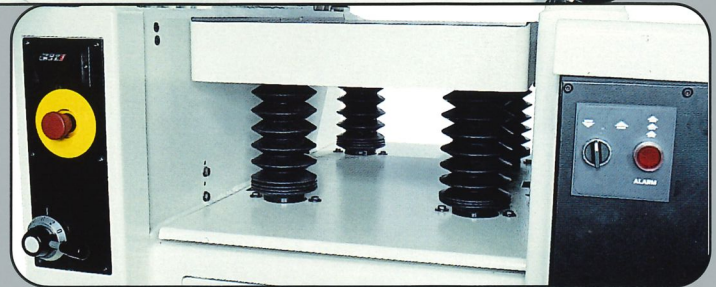
Optimale Arbeitsbedingungen

Hohe Stabilität unter allen Arbeitsbedingungen an der Dickenhobel dank eines groß ausgelegten, vollständig aus Gußeisen hergestellten Arbeitstisches sowie des zuverlässigen Hubsystems. Auf Wunsch können die am Tisch angebrachten Vorschubwalzen nur unter jenen Arbeitsbedingungen eingesetzt werden, bei denen auf Vorschub und Produktivität mehr Wert gelegt wird als auf die Verarbeitungsqualität des Werkstücks.

1 3 2 5

Präzision und Schnelligkeit

Die Verschiebung des Dickentisches erfolgt mit unabhängigem Antrieb und Möglichkeit für eine Feineinstellung mittels Taster (auf Wunsch für die FS 410)



SCM cutterblock with throwaway knives

The system has no fixing screws, so knives are quick and easy to change. Knives are automatically fixed in place by centrifugal force when the machine starts up. Precision-locating of knives guarantees perfect positioning. The cutterblock has a steel monoblock structure, to guarantee high stability even with high dynamic loading.

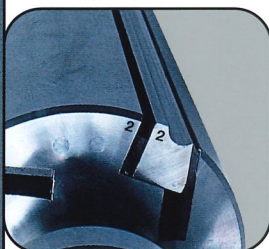
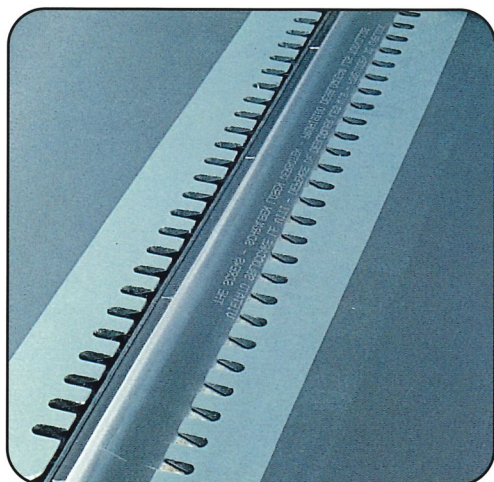
SCM-Dickenwelle mit Wendemesser

Rascher Messerwechsel sowie -einbau, da das System keine Befestigungsschrauben vorsieht. Automatisches Einspannen der Messer durch die Fliehkraft beim Einschalten der Maschine. Hohe Präzision des Messersitzes mit absoluter Garantie für eine richtige Messer Positionierung. Dank der Monoblock-Stahlkonstruktion hohe Stabilität auch im Falle starker dynamischer Belastung.





Safety, what you should expect. Sicherheit, das können Sie verlangen



Information always present for improved use

Cutterblock and knife gibs with markings: rpm - minimum knife height allowable after sharpening, and to avoid confusion over the correct knife position, knife-fitting gibs are appropriately marked.

Standige Anzeige für eine problemlose Bedienung

Hobelwelle mit Markierung:
Drehzahl- zulässige Mindesthöhe des Messers
nach dem Schärfen. Um eine Verwechslung zu
vermeiden, werden auch die Kehlleisten markiert.

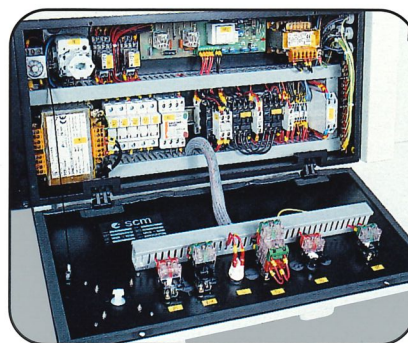


Improved operational use

Suspended planer
bridge protection.

Praktische Bedienung

Abrichtschutzeinrichtung.



Safe maintenance

110 V transformer
for auxiliary circuit,
lockable main
machine switch
with failsafe door
mechanism.

Sichere Wartung

Transformator für 110 V Nebenstromkreis, abschließbarer
Hauptschalter mit Türabsperrfunktion.

Standard machine equipment:

- Safety microswitch for correct positioning of surfacing tables and of the mobile shavings extractor hood.
- Brackets to allow machine to be fixed to the floor.

Standardausrüstung der Maschine

- Mikroschalter für die sichere Positionierung der Abrichttische sowie des Klappspänerförderers
- Bügeln für die Befestigung der Maschine am Boden.

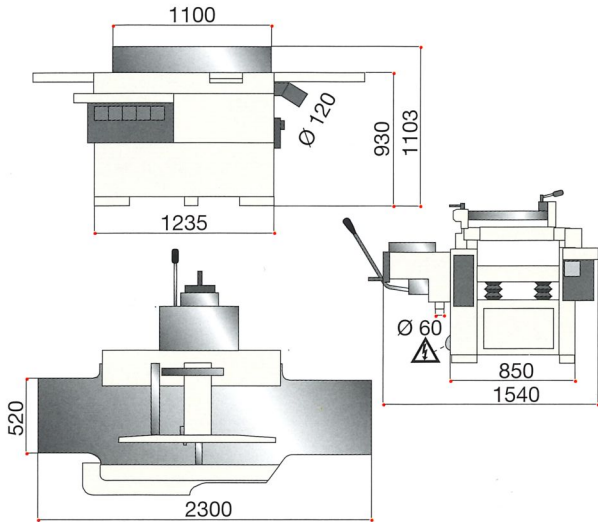
Noise - Dust / Geräusch - Staub

Model Modell	Sound emission according to ISO/DIS 7960 Schallemission nach ISO/DIS 7960		Operation Bearbeitung	Sawdust emission according to DIN 33893 Staubemission nach DIN 33893	
	Operator position LAeq [dB (A)] Arbeitsplatz LAeq [dB (A)]			[mg/m ³]	
	Workpiece infeed Werkstück Einlauf	Workpiece outfeed Werkstück Auslauf		1 st station 1. Station	2 nd station 2. Station
Fs410	85,0	87,9	Thickening Dickenhobeln	0,46	0,28
	90,6		Surfacing Abrichtshobeln	0,32	0,18
Fs520	84,1	85,8	Thickening Dickenhobeln	0,26	0,22
	92,0		Surfacing Abrichtshobeln	0,60	0,28

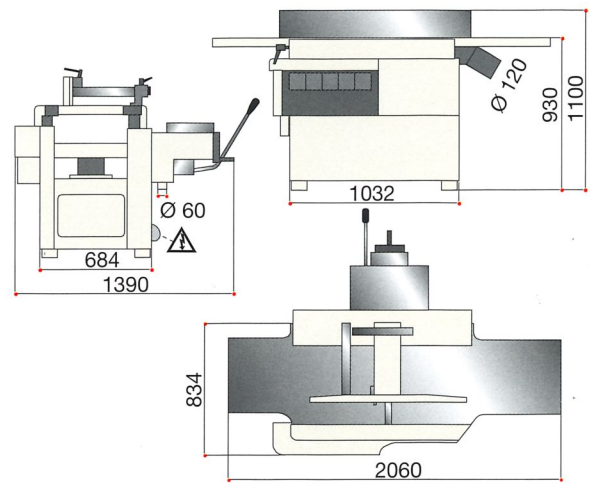
Fs520

Fs410

Overall dimensions Fs520 Abmessungen Fs520



Overall dimensions Fs410 Abmessungen Fs410



Technical specifications - Technische Daten

		Fs520	Fs410
Surfacing planer	Abrichthobel		
Working width	Nutzbare Arbeitsbreite	mm 520	410
Total length of tables	Gesamtlänge der Tische	mm 2300	2060
Fence dimensions	Abmessungen der Abrichtanschlag	mm 1100x170	1100x170
Fence tilting angle degrees	Neigung der Abrichtanschlag	degrees-Grad 45	45
Cutterblock diam. (No knives)	Abrichtdurchmesser (Messersanzahl)	mm 120 (4)	100 (3)
Cutterblock speed	Drehzahl der Abrichtwelle	r.p.m.-Upm 5000	5000
Thickening planer	Dickenhobel		
Table dimensions	Tischabmessungen	mm 520x900	410x800
Max. (min.) thickening capacity	Max./min. Arbeitshöhe Dicke	mm 250 (3)	240 (3)
Max. stock removal	Max. Zerspanung	mm 8	7
Feed speed	Vorschubgeschwindigkeit	m/min-m/Min. 5-8-12-18	6-12
Compressed air when "Rapid set-up" is requested	Druckluft mit "Schnelleinstellung" Option		
Recommended operating pressure	Empfohlener Betriebsdruck	bar 6	/
Extractor outlet diam, surfacing/thickening	Absaugöffnungsdurchmesser Abricht/Dicke	mm 120	120
Extractor outlet diam on mortiser	Absaugöffnungsdurchmesser der Langlocheinrichtung	mm 60	60
Main motor power	Leistung des Hauptmotors	Kw (HP)-Kw (PS) 5,5(7,5)	4(5,5)
Net weight	Nettogewicht	Kg 980	710
Weight with seaworthy packing	Gewicht mit seemäßiger Verpackung	Kg 1120	800
Seaworthy packing dimensions	Abmessungen mit seemäßiger Verpackung	mm 2380x1140x1140	2120x980x1120
In this catalogue, machines are shown with options. The firm reserves the right to modify technical specifications without prior notice, provided that such modifications do not affect safety as per E.C. certification.		In diesem Katalog sind die Maschinen mit Sonderzubehör dargestellt. Die Firma behält sich das Recht vor, alle Daten und Maße ohne Vorankündigung zu ändern, ohne dabei die durch EG-Bescheinigung notwendige Sicherheit zu beeinflussen.	

Main options - Wichtiges Sonderzubehör

		Fs520	Fs410
Rapid set-up for passage from surfacing to thickening available	Schnelleinstellung vom Abrichten zur Dickenbearbeitung	avail./verfügbar	-
Sectioned steel first feed roller	Erste Gliedervorschwalze aus Stahl	avail./verfügbar	-
Automatic star-delta starting	Automatischer Stern-Dreieck-Starter	avail./verfügbar	avail./verfügbar
Cutterblock with throwaway knives	Abricht mit Wendemesser	avail./verfügbar	avail./verfügbar
Thickening table with 2 rollers	Dickentisch mit 2 Walzen	avail./verfügbar	avail./verfügbar
Mortiser (cannot be requested together with "Rapid set-up")	Langlocheinrichtung (nicht verfügbar mit "Schnelleinstellsystem")	avail./verfügbar	avail./verfügbar
Thickening table powered lifting	Motorisches Abheben des Dickentisches	standard	avail./verfügbar



SCM has been an active force in the woodworking machinery sector for more than 40 years and represents the nucleus of SCM Group. With a total of 2000 employees, 12 factories and an export of 70%, this Group is one of the world's top producers of woodworking equipment.

SCM produces the widest range of tooling machines for secondary wood machining, from classical machines to CNC work centres, to high production automated systems for the machining of solid wood.

SCM is certified according ISO 9001 Standards.

Specialized technicians all over the world are able to supply the most comprehensive technical assistance and services for SCM customers because full use is made of a system of remote computerised diagnostics and of a network of peripheral spare parts warehouses. **SCM** can also utilize the internal structures of SCM Group

such as **CSR-Study and Research Consortium** and CSR Training Centre. CSR-Study and

Research Consortium uses advanced experimental and an acoustic instrumentation laboratory fitted with a semianechoic room. This ensures that all machines satisfy the strictest international standards in terms of safety, ergonomics and environmental hygiene.

CSR-Training Centre, a highly regarded training school prepares qualified operators from all over the world for woodworking machinery.

***SCM** ist seit über 40 Jahren als Hersteller von Holzbearbeitungsmaschinen tätig und bildet gleichzeitig den historischen Kern der gleichnamigen Gruppe.*

*Diese gehört mit 2000 Beschäftigten, 12 Produktionsstätten und einem Exportanteil von 70% zu den weltgrößten Herstellern der Branche. **SCM** produziert die größte Palette von Werkzeugmaschinen für die Weiterverarbeitung von Holz.*

SCM ist nach ISO 9001 zertifiziert.

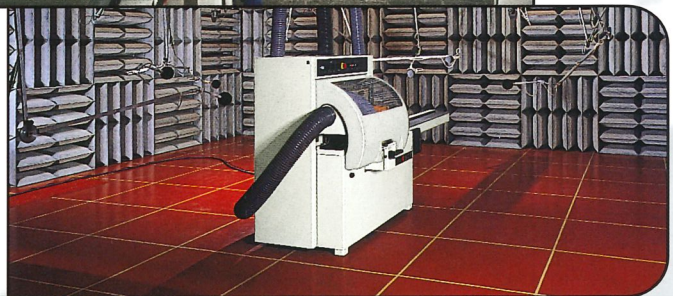
*In der ganzen Welt sorgen spezialisierte SCM-Techniker für einen kompletten Kundendienst, der auch ein Ferndiagnose-System über Computer und ein engmaschigen Netz von Ersatzteile Außenlagern umfaßt. **SCM** kann auch von konzerneigenen Strukturen Gebrauch machen:*

CSR - Consorzio Studi e Ricerche und **CSR Training Centre**.

Das CSR - Consorzio Studi e Ricerche verfügt über modernste Versuchseinrichtungen und ein Lärmforschungslabor mit nahezu schalltotem Raum zur Geräuschpegeluntersuchung.

Dadurch erfüllen sämtliche Maschinen auch die strengsten internationalen Sicherheits-, Ergonomie- und Umwelt- sowie Gesundheitsschutzvorschriften.

Das CSR Training Centre ist eine Berufsschule zur Ausbildung von Fachleuten für die Holzindustrie aus aller Welt.



RF

ES

ES

ES

 **scm**

SCM GROUP spa - Via Casale, 450 - 47827 Villa Verucchio (RN) - Italy
Tel. +39/0541/674111 - Fax +39/0541/674274 - www.scmgroup.com - E-mail: scm@scmgroup.com